

EDITORIAL POLICY

The *MIFLC Review* was established in 1990 under the editorship of Leonor A. Ulloa and is the annual publication of the Mountain Interstate Foreign Language Conference. It publishes critical studies on the modern languages and literatures as well as interdisciplinary, comparative, linguistic, and pedagogical articles. Submissions must be based on presentations at the annual MIFLC meeting. Papers prepared only for oral delivery and lacking proper documentation as well as papers which do not follow the guidelines of this journal will not be considered. All citations and quotations should be verified before the article is submitted for evaluation. Submissions must consist of new and original research not previously published or under review elsewhere.

Manuscripts may be written in English, French or Spanish. They should be between twelve and twenty pages long, excluding notes, and in a format appropriate for publication, with all necessary bibliography included. Documentation should follow the *MLA Style Manual and Guide to Scholarly Publishing* (Third edition). The author's name should appear only on the cover page; it will be removed before review by the Editorial Board. Each manuscript will be evaluated by at least two editors or members of the Board; a third reader will be consulted in case of significant disagreement.

The deadline for submissions is January 30. The author should send the original manuscript and two copies, along with the stamped, self-addressed envelope, to the Editor of the *MIFLC Review*:

Leonor A Ulloa
700 Deercroft Dr.
Blacksburg, VA 24060-0269

Accepted manuscripts are the property of the *MIFLC Review*, which retains all copyrights. Rejected manuscripts without self-addressed, stamped envelopes will not be returned.

The *MIFLC Review* is indexed in the *MLA International Bibliography* and is a member of the Council of Editors of Learned Journals.

Member



Council of Editors of Learned Journals

CONTENTS

LITERATURE

Francophone

What Future for Women? Re-constructing Feminine Space in Post-independence Algerian Cinema.

Marzia Caporale

11

Abstract: The representation of women and the formation of the post-colonial, post-terrorism female subject are explored in two contemporary Algerian films: *Rachida* (2002) and *Viva Laldjérie* (2004). In *Rachida*, Yamina Bachir-Chouikh offers an accurate portrayal of the daily violence affecting the Algerian people, and particularly women, in the 1990's, at the height of the Islamic fundamentalist terrorist movement. In *Viva Laldjérie*, Nadia Moknèche portrays the lives of three women who strive to construct a viable feminine space in a patriarchal society which has not yet recovered from years of terrorism and civil unrest.

De l'Apocalypse Biblique à la Transpoétique Babèlique: Étude de la Geste Chamoisienne

Marine Piriou

23

Abstract. The Martinique writer Patrick Chamoiseau's 2002 novel *Biblique des derniers gestes* traces a complicated movement from anti-colonialism to utopian post-colonialism to a multicultural and multilingual global poetics. This poetics is based on the abandonment of opposition in favor of a celebration of human difference and diversity. The *biblique* of the title, as well as Chamoiseau's references to the apocalyptic revelation of St. John, indicates that his work is intended as a "sacred" founding text for a "second world" kingdom based on neo-creole identity.

Spanish

La tercera edad en *La última reserva de los pieles rojas* por [¿de?]
Carmen Resino

Barbara Foley Buedel

45

Abstract. In Carmen Resino's *La última reserva de los pieles rojas*, friendship is the central factor that mitigates the anguish of two elderly women, abandoned by their respective families, who reside in a nursing home. By observing the classical unities of time and place, the play underscores the monotony and isolation of a life in which every day is the same. Like other protagonists of Resino's, the two women struggle to overcome their plight as victims of loneliness and frustration. The play's lively and frequently ironic discourse creates humorous exchanges that relieve the pessimistic portrayal of contemporary society's response to old age.

Spanish American

Buscando a Elena Garro en la obra *En busca de un hogar sólido I y II* de Guillermo Schmidhuber de la Mora

Lourdes Betanzos

59

Abstract. In 2009 the Mexican dramatist Guillermo Schmidhuber wrote *En busca de un hogar sólido I y II*, a play about the Mexican writer Elena Garro. Drawing on letters, conversations, and Garro's own work *Un hogar sólido*, Schmidhuber gives us the opportunity to explore the essence of an author who was both respected and repudiated over the course of her career. The intertextual relationship between the two writers' works, by supplementing existing biographies, contributes to a fuller understanding of the earlier writer.

Pussy for Life: Adherence and Deviance from the Dominican Masculine Code in Junot Díaz's *Drown*

Betsy Dahms

75

Abstract. In his collection of stories *Drown*, Junot Díaz offers a glimpse into the Dominican experience of poverty and the unfulfilling search for the American Dream as an immigrant in the United States. His protagonist, Yunior, is encouraged by his masculine

role models to "get" pussy rather than become one. A comparison of Yunior with Beto, his friend with homosexual tendencies, demonstrates that for immigrant young men the pressure to adhere to the code of normative masculinity serves to block any alternative and punish any deviation from the code, thus limiting their mobility and forcing them into rigid gender roles.

Testimonio and Hypertext as Resistance in Chile: The Case of Manuel Guerrero Ceballos and Son

David H. Bost

91

Abstract. *Desde el túnel: diario de vida de un detenido desaparecido* (1976) is Manuel Guerrero's *testimonio* of his first detention by the infamous and feared Comando Conjunto, an imprisonment he miraculously survived, only to be seized again and killed in 1985. His book recounts in detail the brutal circumstances of his first internment, as well as insights into the political philosophy of Chile's progressive activists in the years following the 1973 coup. That his son would publish a second edition of the manuscript 32 years after his first kidnapping and 23 years after his death suggests that Guerrero's story continues to resonate powerfully in a society that perhaps still struggles with the tragic nature of its not-so-distant past.

FRANCOPHONE CINEMA

The Places of Agnès: Representation of Space in Varda's *Sans toit ni loi*

Michelle Scatton-Tessier

101

Abstract. Faithful to time periods and geographical details, the *mise-en-scène* and film techniques of French filmmaker Agnès Varda lead the viewer to a better understanding of the ways in which personal and private spaces both determine daily behaviors and provide springboards for identity creation. With her 1984 film *Sans toit ni loi*, Varda offers a subtle inquiry into the dynamic relationship between women and the spaces they frequent, from the traditional bourgeois domestic home to a more complex involvement with natural land and seascapes.

PEDAGOGY

Integrating Classroom and Community: Service-Learning in the Spanish Conversation Class

Edwin M. Lamboy and Gregory Thompson 113

Abstract: In a survey following the integration of a service-learning component into two Spanish conversation courses at the University of Central Florida, lower-level students reported a more positive effect on their communicative competence than advanced students, while advanced students reported a more direct impact on their professional goals. Most students in both groups considered service-learning to be a valuable experience and were able to develop a fruitful relationship with their community partners. Despite this, most participants were uncertain about taking more courses that make use of this pedagogical tool.

BOOK REVIEWS

Carrigan, Jorge. *Bailar con la más fea.*

María Cristina Fernández 133

De Maeseneer, Rita y Patrick Collard, eds. *Saberes y sabores en México y el Caribe.*

Humberto López Cruz 136

Giordano, Paolo A. Ed. *The Hyphenate Writer and the Legacy of Exile.*

Lourdes Betanzos 139

LaGreca, Nancy. *Rewriting Womanhood: Feminism, Subjectivity, and the Angel of the House in the Latin American Novel, 1887-1903.*

Graham Ignizio 141

Mayor Marsán, Maricel. *Rumores de Suburbios.*

Myrna Nieves 142

Notre Dame University. *Spoken Lebanese: A Special Program for Lebanese Living Abroad and for Those Who Wish to Learn Spoken Lebanese.*

Ransom Gladwin 148

Pacheco, José Emilio. *Como la lluvia: Poemas 2001-2008*, and Pacheco, José Emilio. *La edad de las tinieblas: Cincuenta poemas en prosa*

Ronald J. Friis 150

Padura Fuentes, Leonardo. *El hombre que amaba a los perros.* Barcelona: Tusquets Editores, S. A., 2009. ISBN: 978-84-838-3136-6. 573 pp.

Jonathan Pfahler 152

Rafael Rojas. *El estante vacío: literatura y política en Cuba*

Britton W. Newman 154

Díaz, Duanel. *Palabras del trasfondo: intelectuales, literatura e ideología en la Revolución Cubana.*

George Pérez 156

CONTRIBUTORS

159